



Совет Безопасности

Distr.: General
14 September 2001
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 14 сентября 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 13 сентября 2001 года на имя Генерального секретаря (см. приложение).

Буду признателен за доведение этого письма до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Письмо Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 13 сентября 2001 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]

Имею честь настоящим препроводить Вам двадцатый доклад о деятельности Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Буду признателен за предоставление этого доклада в распоряжение членов Совета Безопасности. Копия настоящего письма и экземпляр доклада направлены в Департамент операций по поддержанию мира для использования в работе.

Весьма надеюсь, что мне представится возможность выступить в Совете по вопросу о нынешней ситуации в Боснии и Герцеговине в конце текущего месяца.

(Подпись) Вольфганг Петрич

Добавление

Доклад Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине Генеральному секретарю

12 июня 2001 года — 25 августа 2001 года

Во исполнение резолюции 1031 (1995) Совета Безопасности от 15 декабря 1995 года, в которой Совет обратился с Генеральному секретарю с просьбой представлять доклады Высокого представителя в соответствии с приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения, проходившей 8 и 9 декабря 1995 года, настоящим представляю Совету двадцатый доклад.

В докладе освещаются деятельность Управления Высокого представителя и события в Боснии и Герцеговине за период с 12 июня 2001 года по 25 августа 2001 года.

Резюме

1. В течение отчетного периода мое внимание занимали прежде всего вопросы укрепления общих государственных институтов Боснии и Герцеговины и расширения их полномочий. 2 августа состоялось первое заседание Консультативного форума по вопросам партнерства. В рамках этого форума мы обсуждаем и решаем с Советом министров (СМ) безотлагательные вопросы выполнения Мирных соглашений с учетом принципа совместной ответственности. По вопросам, касающимся общегосударственных полномочий, мое Управление проводит регулярные совещания, на которых представители государства и образований уточняют на основе конструктивного диалога рамки компетенции различных административных структур в Боснии и Герцеговине. Это особенно важно применительно к Сербской Республике (СР), власти которой во многих случаях отказываются передавать полномочия государству.

2. 23 августа Парламентская ассамблея (ПА) после ряда неудачных попыток, предпринимавшихся в течение нескольких лет, приняла закон о выборах. Этот важнейший законодательный акт открывает Боснии и Герцеговине путь к вступлению в Совет Европы (СЕ) и включению в основные европейские интеграционные процессы.

3. В Боснии и Герцеговине продолжается умеренный экономический рост, однако наряду с этим сохраняются и серьезные проблемы, касающиеся темпов оживления экономической деятельности, особенно в СР. Решению задачи среднесрочного балансирования общегосударственного бюджета и бюджетов образований препятствует проблема существенной нехватки финансовых ресурсов. Кроме того, на неприемлемо высоком уровне по-прежнему остается безработица: по состоянию на середину 2001 года не имели работы около 40 процентов лиц, входящих в категорию экономически самостоятельного населения.

4. Проведение торгов на право получения третьей лицензии GSM, что позволило бы создать конкурентную среду на рынке мобильной связи, было отменено 31 июля после того, как два международных участника сняли свои предложения, а между советом министров и APC (Агентством по регулированию вопросов связи на общегосударственном уровне) возникли разногласия в отношении процедуры рассмотрения заявок.

5. 17 июля я внес поправки в законы обоих образований о приватизации квартир общественного фонда в целях согласования их положений. Благодаря этим поправкам были устранены положения в законодательстве СР, ставившие репатриантов в менее выгодное по сравнению с резидентами положение в процессе приватизации. Моим решением было отменено также действовавшее в Федерации так называемое «правило двух лет», согласно которому для приобретения квартиры довоенного жилого фонда после вселения в нее необходимо было прожить в ней два года.

6. 11 июля состоялась торжественная мирная церемония, посвященная памяти жертв кровавой расправы в Сребренице в 1995 году, в ходе церемонии на месте будущего мемориала был открыт памятный знак.

7. 13 июля президент Боснии и Герцеговины официально уведомил НАТО о желании Боснии и Герцеговины присоединиться к программе «Партнерство ради мира».

8. После того как я принял решение объявить, что приложение по вопросам обороны к Соглашению о специальных параллельных отношениях между Сербской Республикой и Союзной Республикой Югославией не имеет юридической силы, поскольку по нему не были проведены консультации с моим Управлением, делегации Союзной Республики Югославии, Сербской Республики и моего Управления 16 августа договорились о процедуре продвижения вперед по этому вопросу.

9. Под эгидой моего Управления боснийские и хорватские представители подписали 2 августа соглашение о воссоединении муниципалитетов Горни-Вакуф и Ускопле (Центральная Босния).

10. В соответствии с моим отдельным мандатом, касающимся вопросов правопреемства Социалистической Федеративной Республики Югославии (СФРЮ) я присутствовал 29 июня в Вене на церемонии подписания соглашения между пятью государствами-правопреемниками и выступил на ней со вступительным словом. В ответ на великодушное предложение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций выступить в роли депозитария этого соглашения я направил подписанное соглашение в Договорную секцию Секретариата Организации Объединенных Наций.

11. Вопрос об упорядочении нынешних международных структур по обеспечению выполнения гражданских аспектов соглашения в Боснии и Герцеговине являлся одним из основных вопросов, обсуждавшихся на заседании Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения (СВМС) на уровне политических директоров, состоявшемся в Стокгольме 21 июня при участии представителей основных международных организаций, ведущих работу в Боснии и Герцеговине, включая Организацию Объединенных Наций.

12. В Стокгольме Руководящий совет утвердил также продление срока моих полномочий еще на один год.

I. Политические вопросы

1. Государственные институты

а) Закон о выборах

1. 23 августа Парламентская ассамблея Боснии и Герцеговины приняла наконец после предпринимавшихся на протяжении нескольких лет неудачных попыток закон о выборах. Обе палаты приняли этот важнейший законодательный акт в том варианте, в котором он был представлен Советом министров, что явилось результатом достижения принципиального согласия по его содержанию между лидерами основных партий под эгидой международного сообщества (помимо моего Управления, в процессе участвовали ОБСЕ и Совет Европы). Это ключевое решение означает, что теперь в Боснии и Герцеговине создана правовая основа для обеспечения

демократического правления, поскольку этот новый закон открывает путь к формированию избирательной комиссии.

b) Новый председатель совета министров

2. После того, как Палата представителей Боснии и Герцеговины не сумела принять закон о выборах на своей сессии, проходившей 20 и 21 июня, председатель совета министров и министр финансов Божидар Матич (Социал-демократическая партия, СДП), 22 июня ушел в отставку. В соответствии с процедурой ротации должности председателя совета министров 18 июля ее занял министр иностранных дел Златко Лагумджия (лидер СДП), сохранивший за собой министерский портфель. Должность министра финансов занял Анте Домазет.

c) Система защиты информации о гражданах

3. В связи с технической и коммерческой подготовкой к внедрению новой системы регистрации граждан и выдачи общих удостоверений личности и водительских прав совет министров последовательно сформировал две аналитические группы для оценки хода процесса закупок и проведения технических работ. Второй группе еще предстоит представить совету свои выводы; ожидается, что это произойдет в начале сентября.

d) Партнерство и гражданские форумы

4. В целях развития нового рода отношений, основанных на совместной ответственности моего Управления и совета министров, я предложил 20 июля учредить консультативный форум по вопросам партнерства. Предусматривается, что совет министров и я будем использовать этот форум для обсуждения и урегулирования безотлагательных вопросов, касающихся главным образом программы действий, утвержденной Советом по выполнению Мирного соглашения на его заседании на уровне министров, состоявшемся в Брюсселе в прошлом году. Первое заседание Форума состоялось 2 августа, в дальнейшем такие заседания будут проводиться регулярно. Я намереваюсь также на регулярной основе обмениваться мнениями с представителями гражданского общества (научно-исследовательскими работниками, представителями интеллигенции, деловых кругов, экспертами СМИ, религиозными группами и т.п.) в рамках отдельной консультативной структуры — Гражданского форума.

2. Образования и округ Брчко

a) Сербская Республика (СР)

5. После трагических инцидентов, происшедших в начале мая в Требине и Баня-Луке в связи с восстановлением имеющих историческое значение мечетей, 18 июня состоялась церемония закладки символического первого камня на месте разрушенной мечети Ферхадижа в Баня-Луке. На церемонии присутствовали президент Сербской Республики Шарович и премьер-министр Иванич. В Требине под председательством моего Специального посланника в ближайшее время будет создан межэтнический комитет, который займется планами восстановления религиозных памятников в этом районе.

6. 11 июля, в шестую годовщину кровавой расправы в Сребренице, более 3000 родственников жертв и несколько представителей международных структур и местных должностных лиц, включая меня, приняли участие в памятной церемонии в Потокари. На выбранном мною для мемориала и кладбища месте был открыт памятный обелиск. По соображениям безопасности на церемонии присутствовало большое число сотрудников полиции Сербской Республики, которых контролировали и поддерживали СМПС и СПС.

7. В связи с Соглашением о специальных параллельных отношениях (СОПО) между Союзной Республикой Югославией (СРЮ) и СР, которое было ратифицировано в июне Народной скупщиной Сербской Республики (НССР), были подготовлены два соглашения: одно по вопросам обороны и другое по вопросам спорта. Что касается приложения, касающегося некоторых аспектов обороны, то, исходя из того, что надлежащая процедура, оговоренная в статье 9 СОПО, не была соблюдена, я заявил обеим подписавшим соглашение сторонам, что это приложение не имеет юридической силы, и настоятельно призвал их начать, в соответствии с требованиями СОПО, консультации с моим Управлением. В ходе первого раунда этих консультаций, состоявшегося 16 августа в Баня-Луке, делегации СРЮ и СР, которые возглавляли, соответственно, глава кабинета президента Коштуницы и вице-президент СР Кавич, обе стороны приняли к сведению приостановку действия этого приложения и согласовали порядок дальнейших действий по этому вопросу. Мое Управление рассмотрело также проект приложения, касающегося сотрудничества в спортивной области, и предложило провести заседание для обсуждения его пересмотренного варианта и продвижения вперед по данному вопросу.

8. После того как СРЮ в текущем году начала сотрудничать с МТБЮ, внимание все более притягивает к себе неудовлетворительный уровень сотрудничества с трибуналом властей СР. В этой связи премьер-министр СР Иванич начал с Гаагой диалог, касающийся законопроекта СР о сотрудничестве с МТБЮ. Несмотря на то, что, как предусматривается в Конституции Боснии и Герцеговины и соглашении о разделении полномочий, все власти в Боснии и Герцеговине обязаны сотрудничать с Трибуналом, МТБЮ и я одобрили этот шаг с учетом того, что принятие данного закона должно способствовать сотрудничеству и явится осязаемым и наглядным свидетельством того, что власти СР согласны выполнять лежащие на них обязательства. 25 июля НССР приняла этот закон в первом чтении, и сейчас вопрос о нем включен в повестку дня следующей сессии НССР, которая состоится в середине сентября.

9. В течение длительного времени большинство политиков СР не демонстрировали приверженности укреплению общегосударственных институтов Боснии и Герцеговины. По ряду вопросов, решение которых как таковых пошло бы на пользу СР в составе Боснии и Герцеговины, власти СР по-прежнему затрудняли работу и даже препятствовали принятию ряда общегосударственных законов, в том числе законов о государственном бюджете и о государственных регулирующих учреждениях, ведающих, в частности, вопросами энергетики. Ввиду сложившейся ситуации я встретился 19 июня с премьер-министром и членами совета министров из числа боснийских сербов и разъяснил им, что оценка деятельности властей СР и самого образования будет выноситься с учетом их готовности к

сотрудничеству на общегосударственном уровне. Кроме того, я подчеркнул, какую выгоду сулит обоим образованиям создание функционального государства с точки зрения зарубежных инвестиций и общего экономического развития.

b) Федерация

10. Я продолжал заниматься вопросом о ХДС и так называемом «хорватском самоуправлении», используя двухвекторный подход, предусматривающий сдерживание роста, а затем и сокращение объема финансовых ресурсов ХДС наряду с заверением хорватов в Боснии и Герцеговине в том, что их законная обеспокоенность известна международному сообществу и принимается им внимание. Этот подход начинает приносить свои плоды. За период, прошедший со времени представления моего предыдущего доклада, значительное число солдат и офицеров из числа боснийских хорватов решили возобновить свои контракты с армией Федерации до истечения установленного предельного срока 15 июня. Идет процесс реинтеграции тех, чьи контракты уже возобновлены, вместе с тем по-прежнему сохраняется определенная путаница в установлении конкретного числа военнослужащих армии Федерации из числа боснийских хорватов, которые фактически вернулись в свои казармы.

11. Соглашение по Горни-Вакуфу — Ускопле, разработанное под эгидой моего Управления, было подписано 2 августа в Травнике боснийскими и хорватскими представителями этого муниципалитета. Соглашение о воссоединении Горни-Вакуфа и Ускопле в один муниципалитет кладет конец продолжавшемуся долгое время политическому и административному разделу этого муниципалитета.

c) Округ Брчко

12. Выдвинутая Уполномоченным инициатива по возобновлению навигации по реке Сава преследует цель вновь подключить Боснию и Герцеговину к международным водным путям. Эта инициатива была с одобрением встречена правительствами Союзной Республики Югославии, Хорватии и Боснии и Герцеговины.

13. Воодушевляющим признаком укрепления межэтнической терпимости служит начало работ по реконструкции Белой мечети в городском центре Брчко. Исламская община воздержалась от проведения публичных церемоний, и пока никакой негативной реакции не наблюдалось. Следующим важным испытанием процесса примирения на прочность явится предстоящее начало нового учебного года, когда государственные школы будут реинтегрированы на основе положений нового, недискриминационного законодательства, и учебных планов, отражающих культурное многообразие.

3. Отстранения от должности

14. В течение отчетного периода я по просьбе МООНБГ уволил трех хорватских должностных лиц с занимаемых ими должностей в одном из кантональных министерств внутренних дел после того, как они заявили о своей поддержке «хорватского самоуправления». По этой же причине они уже были отстранены мною от должности 26 апреля.

4. Босния и Герцеговина в европейском интеграционном процессе

15. Темпы вовлечения Боснии и Герцеговины в европейский интеграционный процесс по-прежнему вызывают разочарование, в частности в силу того, что, как я уже объяснял, Парламентская ассамблея не приняла важный законодательный акт. Как считают сами представители совета министров, все еще не выполнен целый ряд условий плана действий ЕС, находившегося в центре внимания Загребского саммита (24 ноября 2000 года). В то же время я считаю, что недавнее принятие закона о выборах является знаменательной вехой на пути к вступлению Боснии и Герцеговины в конечном счете в Совет Европы.

II. Экономика

1. Общий обзор экономики Боснии и Герцеговины

16. Хотя в Боснии и Герцеговине в первые шесть месяцев 2001 года продолжался умеренный рост, который, согласно оценкам, будет в пределах прошлогоднего 5-процентного роста, серьезные проблемы сохраняются в области оживления хозяйственной деятельности, особенно в Сербской Республике. Предварительные данные о росте промышленного производства говорят о резком расхождении показателей между двумя образованиями при росте более 10 процентов в Федерации и снижении, достигающем высоких однозначных величин, в Сербской Республике. Среднесрочное ребалансирование бюджетов государства и образований связано с необходимостью ликвидации серьезного финансового дефицита — необходимы программы экономии и дополнительные доходы для приведения бюджетов в соответствие с требованиями Международного валютного фонда. Уровень безработицы продолжает оставаться неприемлемо высоким: на середину 2001 года около 40 процентов трудоспособного населения не имело работы.

2. Экономическая реформа

а) Региональная и европейская экономическая интеграция

17. 27 июня министры, ведающие вопросами международной торговли, из Албании, Боснии и Герцеговины, Хорватии, бывшей югославской Республики Македонии, Союзной Республики Югославии, Румынии и Болгарии подписали меморандум о взаимопонимании о либерализации торговли, обязавшись либерализовать 90 процентов взаимной торговли в стоимостном выражении к концу 2006 года.

18. Мое Управление с удовлетворением отметило, что 1 июля Босния и Герцеговина приступила к исполнению обязанностей председателя Рабочей группы II Пакта стабильности по экономической перестройке и развитию. Двусторонние консультации были проведены между секретариатом Пакта и властями Боснии и Герцеговины 6 июля, в ходе которых был рассмотрен вклад

Боснии и Герцеговины в организацию региональной конференции Пакта, которая состоится в Бухаресте в октябре.

19. Вступление в Европейский союз продолжает оставаться главной долгосрочной политической целью и экономической задачей. Власти Боснии и Герцеговины не смогли выполнить предварительные требования Европейского союза к концу июня 2001 года, и основополагающее торговое законодательство, в частности законы о конкуренции, защите потребителей, промышленной собственности в Боснии и Герцеговине, авторских и других смежных правах в Боснии и Герцеговине, еще не утверждено парламентом.

b) Региональная инициатива Пакта стабильности по социальной сплоченности

20. Мое Управление принимает самое активное участие в реализации недавно провозглашенной инициативы о социальной сплоченности под эгидой Пакта стабильности. Ключевыми проблемами, которые необходимо решить, являются, среди прочего, высокая безработица, низкий уровень жизни, неравенство в доступе к социальному обслуживанию и неадекватность институциональных и административных структур.

c) Развитие бизнеса

21. Главной задачей моего Управления является содействие улучшению условий для новых инвестиций, иностранных и внутренних, которые являются определяющим фактором дальнейшего роста, создания рабочих мест и уменьшения зависимости от иностранной помощи. Я с удовлетворением отметил, что долгожданный доклад Консультативной службы по иностранным инвестициям (КСИИ) по Боснии и Герцеговине был подготовлен после продолжительных исследований и консультаций с партнерами Боснии и Герцеговины и моим Управлением. Этот доклад, в котором перечисляются препятствия, мешающие привлечению инвестиций, и содержатся рекомендации по улучшению ситуации, был официально представлен в Сараево и Баня-Луке 29 и 30 июня. Все участники заявили о своей готовности осуществить предлагаемые в докладе реформы.

d) Приватизация

22. Осуществление программы приватизации после создания нового директората приватизации идет быстрыми темпами. Независимая правовая ревизия предприятия «Мостарский алюминий» также была проведена в отчетный период по поручению моего Управления. В ходе ревизии были проанализированы структура собственности компании и схема выплаты компенсации бывшим работникам, уволенным во время войны. Доклад является одним из средств, имеющихся в распоряжении сторон для урегулирования их разногласий. Управление Высокого представителя готово выступать в роли посредника в этом процессе и способствовать диалогу между правительством Федерации и руководством «Мостарского алюминия».

e) Транспорт

23. Новый закон о международном и внутриреспубликанском дорожном транспорте на государственном уровне был одобрен советом министров

19 апреля и в настоящее время находится на утверждении в парламентской ассамблее. Это будет первый из ряда законов, передающих полномочия на выдачу лицензий и нормативно-правовое регулирование государству под эгидой министерства по гражданским делам и связи (МГДС).

24. При содействии моего Управления были завершены переговоры о предоставлении займа ЕБРР/ЕИБ на восстановление железных дорог в сумме 61 млн. евро, и в Сараево 11 июня состоялась церемония подписания соглашения. Деньги будут использованы для реконструкции, включая ремонт системы электрификации 750 километров главной железнодорожной сети Боснии и Герцеговины вдоль коридора Vc и параллельно коридору X, которая определяется как часть общеевропейской транспортной сети. В рамках этого проекта кредитования будет предоставлена техническая помощь в создании корпоративной информационной системы, организации делового планирования, создания систем бухгалтерского учета на железнодорожном транспорте и разработке процессов проведения торгов.

f) Сектор телекоммуникаций

25. 16 июля Агентство регулирования работы средств коммуникации (АРК) организовало семинар по телекоммуникациям, в котором принимали участие уполномоченные Европейского союза по деловой деятельности и информационному обществу, министры, представители деловых кругов и международные эксперты, которые рассмотрели возможные варианты либерализации регулируемого рынка средств коммуникации. Большинство участников согласилось, что разделение телекоммуникационных и почтовых служб Федерации, а также приватизация всех трех имеющихся телефонных операторов требует срочного внимания.

26. Торги на право получения третьей лицензии GSM, что позволило бы создать конкурентную среду на рынке мобильной связи, были отменены 31 июля после того, как два международных участника сняли свои предложения и возникли разногласия между советом министров и АРК относительно процесса рассмотрения заявок. С тех пор АРК подготовило проект общего плана действий, который в настоящее время находится на обсуждении в совете министров.

III. Борьба с коррупцией и гласность

27. Расследование случаев мошенничества в «Герцеговацка банк», проводимое его временной администрацией, продолжается с момента принятия мной 6 апреля решения о передаче банка во внешнее управление. Была проделана огромная работа, поскольку необходимое сотрудничество на начальном этапе со стороны сотрудников со временной администрацией организовать не удалось. В настоящее время оно улучшилось, равно как и отношения с держателями акций.

28. Временная администрация «Герцеговацка банк» основное внимание уделяла консолидации его активов и информационных ресурсов. Резкая реакция на постановление о передаче банка во временное управление значительно усложнила процесс получения данных. Мое Управление привлекло к работе необходимых специалистов для оказания полной

поддержки временной администрации в этом деле. Решение о будущем банка будет зависеть от результатов этой ревизии. Я также просил правительство Хорватии оказать содействие в проверке сигналов о связи банка с Хорватией.

29. Доклад специального ревизора о государственных финансах был опубликован в июле. Его данные свидетельствуют о высоком проценте непрозрачных финансовых операций администрации Боснии и Герцеговины на всех уровнях. Я настоятельно призвал правительство укрепить потенциал высших ревизионных институтов и казначейств, а также повысить общую демократическую подотчетность и контроль со стороны парламентов.

30. Реформа финансовой политики является критически важным средством создания независимого и эффективного механизма расследования случаев коррупции и мошенничества и отмыwania денег на высоком уровне. Вместе с министерством финансов Соединенных Штатов мое Управление представило правительствам обоих образований стратегию реорганизации этого агентства.

31. Мое Управление завершило работу над проектом уголовно-процессуального кодекса на государственном уровне. В то же время начаты дискуссии с министрами и судебными экспертами государств и образований с целью выработки принципов, которые будут включены в уголовно-процессуальный кодекс на всех уровнях.

IV. Возвращение беженцев

32. В первой половине 2001 года зарегистрировано возвращение 35 541 беженца из числа меньшинств (по данным УВКБ). Это значительно выше, чем в 2000 году, когда за первые шесть месяцев вернулись 19 849 беженцев, относящихся к меньшинствам. Тем не менее необходим более высокий уровень сотрудничества между государством и образованиями в целях побуждения беженцев к возвращению. Чтобы подчеркнуть настоятельную необходимость постоянного и, если возможно, более значительного финансирования из местных и международных источников процесса возвращения, я предложил всем представителям международного сообщества в Боснии и Герцеговине и соответствующим министрам государства и образований совершить со мной поездку на вертолете 27 июня в некоторые из многих пунктов приема беженцев в Боснии и Герцеговине.

33. Правовая основа возврата собственности и возвращения в Хорватию продолжает быть ключом к возобновлению возвращения через границу беженцев из Союзной Республики Югославии, Хорватии и Боснии и Герцеговины. В июне 2001 года правительство Хорватии и международный представитель в Хорватии создали рабочую группу по правовым вопросам, целью которой является устранение препятствий, мешающих возвращению беженцев из других стран. По моему мнению, вселяет также надежду принятие предусмотренной Пактом стабильности Программы региональных действий в рамках его региональной инициативы возвращения беженцев. Многолетняя программа при поддержке правительств Союзной Республики Югославии, Хорватии и Боснии и Герцеговины обеспечивает жизнеспособную основу для содействия возвращению беженцев из-за рубежа и определению и нахождению долгосрочных решений проблем беженцев, которые еще не вернулись в места своего прежнего проживания в довоенный период.

V. Собственность

34. Согласно данным Программы реализации закона о собственности, на конец июня 2001 года 54 процента имущественных исков были урегулированы, и в 29 процентах случаев имущество было действительно возвращено. Однако ежемесячные показатели осуществления имущественного законодательства возрастали до настоящего времени только максимум на 2 процентных пункта в Федерации и Сербской Республике. Без значительного увеличения темпов осуществления этот процесс может занять не менее четырех лет.

35. 4 июля я принял решение продлить крайний срок использования бесхозных государственных квартир в Федерации как альтернативного жилья для временных съемщиков, которые должны освободить чужую собственность.

36. 17 июля после запроса министра Боснии и Герцеговины по делам беженцев и правам человека я внес поправки, приводящие в соответствие закон о приватизации государственных квартир в Федерации и Сербской Республике. Поправки отменили положения в законе Сербской Республики, которые ставили в невыгодное положение возвращающихся беженцев по отношению к местным жителям в процессе приватизации. Этим решением было также отменено «правило о двух годах» в Федерации, которое требовало двухлетнего проживания владельцев в своей довоенной квартире после возврата, чтобы получить право на ее приобретение в собственность. Кроме того, поправки в обоих образованиях способствуют возврату довоенного имущества, требуя, чтобы покупатели продемонстрировали, что они уже не занимают собственность, подлежащую возврату согласно законам о собственности.

VI. Образование

37. 27 июня оба министра образования подписали новое среднесрочное соглашение (2001–2005 годы) об «Общей стратегии усовершенствования начального и общего среднего образования», предложенное и финансируемое Европейским союзом.

VII. Средства массовой информации

38. АРК продолжает процесс оценки работающих средств вещания. К настоящему времени 126 получили право на полноценные лицензии, а 89, получив отказ, были закрыты. Этот эффективный процесс обеспечивает, что работающие средства вещания отвечают согласованным стандартам по содержанию программ, технической компетентности и финансовому обеспечению. Он будет завершен к концу года, в связи с чем начались консультации в целях обеспечения, чтобы любые возможности получения новых лицензий отвечали запросам граждан.

39. Подготовка необходимого законодательства по службам общественного вещания находится в процессе разработки. Рабочая группа, в которую входят члены моего аппарата, назначенные правительствами представители и члены Совета управляющих радио и телевидения Сербской Республики (РТСР),

подготовили закон по РТСР, который был рассмотрен Советом Европы и Европейским союзом вещания. 20 июля Рабочая группа представила закон правительству Сербской Республики. В настоящее время закон о радио и телевидении Федерации дорабатывается ее Советом управляющих. Проект закона об общественной системе вещания Боснии и Герцеговины находится еще на ранних этапах разработки.

VIII. Судебная реформа

40. В конце июля мною был утвержден документ о стратегии Независимой судебной комиссии (НСК) на 2001–2002 годы. В этом документе указаны мероприятия, которые будут осуществляться НСК в ее усилиях по улучшению положения с независимостью судебных органов и по повышению качества и эффективности работы судебной системы. Основными приоритетами являются: завершение текущей всесторонней проверки всех судей и прокуроров, реформа процесса назначения судебных должностных лиц, реформа судебной администрации и управления и обзор законов по гражданскому судопроизводству и обеспечению выполнения решений. Важнейшим элементом всех этих реформ будет также профессиональная подготовка.

41. В июле обоими образованиями был подписан Меморандум о взаимопонимании, регулирующий процесс назначения судей и прокуроров на всей территории Боснии и Герцеговины. Новая процедура отражает значительные преимущества проверки прокуроров и судей в ходе процесса назначения вместо нынешней практики проведения всеобъемлющего обзора. В Сербской Республике, как ожидает НСК, нынешней осенью будет заполнено большое число судебных и прокурорских должностей. НСК будет непосредственно участвовать в процессе назначения с целью обеспечить соблюдение условий Меморандума о взаимопонимании.

42. 3 августа мною были приняты поправки к федеральному закону о судебно-прокурорской службе в качестве краткосрочной меры, направленной на устранение политической обструкции в процессах назначения и снятия с должности и на укрепление роли комиссий Федерации, занимающихся выдвижением кандидатов для службы в судебных и прокурорских органах. Поправки упрощают структуру процесса назначения, устраняя возможность политической обструкции, препятствующей назначению.

IX. Права человека

1. Институты прав человека

43. Осуществление решений Палаты по правам человека улучшилось с 33 процентов в конце 1999 года до 75 процентов в настоящее время. Федерация отметила значительный прогресс (коэффициент осуществления составил 86 процентов) благодаря высоким показателям осуществления решений по делам о правах на занятие жилплощади и о выплате компенсаций. В Сербской Республике (коэффициент осуществления составил 55 процентов) также был отмечен прогресс в отношении выплаты денежной компенсации по 37 делам,

хотя во всех этих делах выплаченные суммы не включали процентов, которые должны начисляться согласно предписанию Палаты.

2. Социальные, экономические и гендерные права

44. Мое Управление продолжает рассматривать проблему дискриминации в экономической и социальной областях и в этой связи высоко оценивает происшедшую 5 августа отмену дискриминационной инструкции по осуществлению статьи 143 закона Федерации Боснии и Герцеговины о труде и продолжает оказывать содействие по дальнейшему согласованию трудового законодательства образования.

45. 12 и 13 июля была представлена первая версия проекта закона Боснии и Герцеговины о равенстве между мужчинами и женщинами, и мое Управление высказало замечания по нему. Что касается жертв торговли людьми, то мое Управление запросило средства для создания временных убежищ в рамках проектов защиты, осуществляемых Международной организацией по миграции (МОМ).

3. Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии

46. Мое Управление продолжало функционировать в режиме обеспечения связи с МТБЮ, особенно в отношении оказания давления на соответствующие органы Боснии и Герцеговины, в частности Сербскую Республику, в попытке обеспечить улучшение сотрудничества с МТБЮ. Кроме того, мое Управление продолжало следить за соблюдением Римского соглашения от февраля 1996 года, обычно именуемого Соглашением о правилах поведения, и за внутренними судебными разбирательствами, связанными с военными преступлениями, включая проводившееся в районном суде Травника разбирательство по делу Ханефии «Параги» Приича, обвинявшегося в убийстве трех итальянских гуманитарных сотрудников в 1993 году. 28 июня было принято эпохальное решение, в соответствии с которым Приич был осужден за военные преступления и приговорен к 15 годам лишения свободы. Это был первый серьезный приговор, вынесенный в каком-либо из судов Боснии и Герцеговины в отношении высокопоставленного офицера армии Боснии и Герцеговины по обвинению в совершении военных преступлений. Кроме того, мое Управление продолжает обеспечивать связь с донорами, пытаясь оказать поддержку Группе по правилам поведения МТБЮ в ее усилиях по обеспечению соблюдения международных стандартов в рамках внутренних судебных разбирательств, связанных с военными преступлениями, и обеспечению надлежащей подготовки судебных должностных лиц Боснии и Герцеговины.

4. Диалог между религиозными общинами

47. Мое Управление продолжает придавать большое значение роли религии в процессе примирения между основными этническими общинами в Боснии и Герцеговине. С учетом этого оно рассматривает возможность оживления

деятельности межрелигиозного совета, который объединяет лидеров различных вероисповеданий этой страны.

5. Гражданское общество

48. Мое Управление активно участвует в поддержке неправительственных организаций и деятельности по реформе законодательства с целью обеспечить более благоприятные условия для развития и жизнеспособности гражданского общества, которое имеет чрезвычайно важное значение для укрепления демократии в Боснии и Герцеговине. Государственный закон об ассоциациях и фондах, будучи принятым Палатой представителей Боснии и Герцеговины, был отвергнут 24 июля во втором чтении в Палате народов. В июле Палата народов направила законопроект в парламентскую коллегию в целях согласования позиций представителей Сербской Республики и Федерации. С положительной же стороны, принятие правительствами обоих образований проекта закона об ассоциациях и фондах ожидается до конца нынешнего года.

X. Правовые вопросы

1. Государственные институты: гражданская служба и государственный суд

49. Мое Управление организует регулярные встречи, на которых представители государства и образований пытаются прояснить посредством конструктивного диалога компетенцию различных администраций в Боснии и Герцеговине. Это особенно важно применительно к Сербской Республике, чьи органы неоднократно ставили под вопрос многие из полномочий, принадлежащих государству.

50. Совет министров Боснии и Герцеговины принял закон о гражданской службе в государственных ведомствах Боснии и Герцеговины, в котором сделана попытка определить статус гражданских служащих на государственном уровне.

51. В зависимости от того, каким будет решение Конституционного суда Боснии и Герцеговины относительно конституционности закона об учреждении Суда Боснии и Герцеговины и как завершится деятельность по его созданию (выделение здания, выборы судей, финансовые средства...), следующим функциональным шагом станет принятие комплекса законов, которые сейчас разрабатываются Министерством гражданских вопросов и коммуникаций: о прокуратуре суда Боснии и Герцеговины, о канцелярии государственного атторнея и о государственном уголовном и административном законодательстве.

2. Вопросы, связанные с решениями Конституционного суда Боснии и Герцеговины

52. Осуществление четырех частичных решений Конституционного суда Боснии и Герцеговины, принятых в 2000 году, включая так называемое

«решение о населяющих страну народах», вступает в критическую фазу. К концу июля конституционные комиссии обоих образований приняли предварительные доклады о проектах поправок к соответствующим конституциям образований. Важнейшими вопросами в этом процессе являются обеспечение справедливого представительства всех населяющих страну народов во всех государственных институтах, определение жизненно важных интересов и системы их защиты. Обеспечению существенно сходных стандартов в обоих образованиях будут способствовать одна или более объединенных сессий обеих комиссий, первая из которых состоится 7 сентября.

3. Другие правовые вопросы

53. По завершении последнего раунда венских переговоров о правопреемстве СФРЮ между пятью ее государствами-правопреемниками (Босния и Герцеговина, Хорватия, бывшая югославская Республика Македония, Словения и Союзная Республика Югославия) 29 июня я открыл церемонию и стал свидетелем подписания Соглашения, предусматривающего распределение прав, обязанностей, активов и обязательств СФРЮ. По получении великодушного предложения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций относительно выполнения им функций депозитария Соглашения я направил подписанный документ в Договорную секцию Секретариата Организации Объединенных Наций.

54. По моей просьбе международные финансовые эксперты завершили тщательный анализ государственного сектора лесного хозяйства Боснии и Герцеговины. При ежегодном товарообороте свыше 300 млн. конвертируемых марок (примерно 150 млн. долл. США) сектор лесного хозяйства является ведущим экономическим сектором в Боснии и Герцеговине. Однако международное сообщество особенно обеспокоено разрушительными последствиями организованной кражи лесоматериалов и сделок на сером рынке для легальной экономики. С учетом этих обстоятельств в докладе подчеркивается настоятельная необходимость существенной организационной реформы.

XI. Военные вопросы

1. Реформа в сфере обороны и безопасности; создание военного ведомства на уровне государства

55. В начале июля завершился первый этап расширения состава секретариата Постоянного комитета по военным вопросам (ПКВ), на котором число его членов увеличилось с 6 до 12 человек. В период с 3 по 5 июля мое Управление совместно с НАТО провело для этой только что расширившейся организации успешный семинар по вопросам организации совместных групповых усилий. Это расширение представляет собой важный шаг в развитии потенциала оборонных ведомств государственного уровня по рассмотрению более широкого диапазона военных вопросов и осуществлению оборонной политики Боснии и Герцеговины.

56. Президиум Боснии и Герцеговины направил письмо Генеральному секретарю НАТО в ходе его визита 13 июля, изъявив желание Боснии и Герцеговины присоединиться к «Партнерству ради мира». В ходе своего визита Генеральный секретарь выступил в ПКВ и изложил некоторые из реформ, которые должны будут произойти, прежде чем будет сформулировано приглашение присоединиться к «Партнерству ради мира». Это должно стать важным стимулом к проведению в Боснии и Герцеговине процесса реформ — как политических, так и военных.

2. Разминирование

57. Прогресс в области разминирования по-прежнему отличается чрезвычайно медленными темпами: согласно последнему официальному докладу, в Боснии и Герцеговине обследовано лишь 12 процентов опасных районов и лишь 7 процентов выявленной в результате этого площади, требующей разминирования, были очищены. Полученные к настоящему моменту взносы на цели финансирования программы разминирования по-прежнему обеспечивают лишь немногим более половины бюджетных потребностей на 2001 год, и очевидна сохраняющаяся необходимость в дополнительных финансовых средствах. Сопредседатели советов доноров продолжают оказывать давление на власти Боснии и Герцеговины, с тем чтобы те выделили более значительный объем финансовых средств из внутренних источников на цели этой чрезвычайно важной деятельности, ибо это является предварительным условием дальнейшей финансовой приверженности многих потенциальных государств-доноров.

58. В результате опубликования доклада финансовой полиции Федерации о коррупции во время операций по разминированию нескольким лицам были предъявлены официальные обвинения. Аналогичное расследование было начато и в Сербской Республике.

ХII. Упорядочение структуры присутствия международного сообщества в Боснии и Герцеговине

59. На заседании Руководящего совета СВМС на уровне политических директоров с участием представителей из Организации Объединенных Наций и других учреждений, состоявшемся в Стокгольме 21 июня, одним из главных обсуждавшихся вопросов было упорядочение нынешних международных гражданских структур в Боснии и Герцеговине. Руководящий совет постановил незамедлительно начать обсуждения, касающиеся процесса упорядочения, пришел к выводу о том, что наилучшим способом осуществления процесса будет поэтапный подход, счел необходимым следовать строго функциональному подходу и рекомендовал обеспечить полную транспарентность процесса.

*УВП, доклад Высокого представителя
13 сентября 2001 года*